

**OITO ESPAZOS
PARA
SETE MIRADAS**

**XUNTA
DE GALICIA**

**GOVERNO DE
PORTUGAL**

XUNTA DE GALICIA

ROMÁN RODRÍGUEZ GONZÁLEZ
Conselleiro de Cultura,
Educación e Ordenación
Universitaria

JESÚS OTAVÉN BARCALA
Secretario Xeral Técnico

ANXO M. LORENZO SUÁREZ
Secretario Xeral de Cultura

DIRECCIÓN REXIONAL DE CULTURA DO NORTE

ANTÓNIO PONTE
Director Rexional de Cultura
do Norte

EXPOSICIÓN

Coordinación Casa da Parra
PILAR CORREDOIRA

Coordinación exposición
IDEAS MAIORES, concepción
e produción de proxectos, Lda.

MARGARITA RUEDA

Produción
CARIÁTIDES, produción de
proxectos e eventos culturais, Lda.

Impresión fotográfica
ANDRÉ CEPEDA
SIMÃO LOPES-INFOTO (impresor
PAULO ALEGRIA)

Enmarcación
ALLA PRIMA MOLDURAS
LUÍS RAIMUNDO-PROQUADRO
(molduras PAULO ALEGRIA)

Montaxe
DAEXGA

Rotulación
AXEITOS&CO

CATÁLOGO

Textos
ANTONIO PONTE
ELVIRA REBELO

Deseño gráfico
RUI GUIMARÃES

Maquetación
SIGNUM

Tradución
CARLOS ARIAS

Impresión
TÓRCULO ARTES GRÁFICAS

Coedita
Consellería de Cultura,
Educación e Ordenación
Universitaria

Dirección Rexional de Cultura
do Norte

ISBN: 978-84-453-5204-5
Dep. Legal: C 2055-2015



EGÍDIO SANTOS
Concatedral de Miranda do Douro / [Concatedral de Miranda do Douro](#)

INÊS D'OREY
Catedral de Viana do Castelo / [Catedral de Viana do Castelo](#)

LUIS FERREIRA ALVES
Catedral do Porto / [Catedral de Oporto](#)

PAULO ALEGRIA
Catedral de Lamego / [Catedral de Lamego](#)

**OITO ESPAÇOS
PARA
SETE MIRADAS**

PAULO PIMENTA
Catedral de Braga / [Catedral de Braga](#)

PEDRO LOBO
Catedral de Vila Real / [Catedral de Vila Real](#)

RITA BURMESTER
Antiga Catedral de Bragança / [Antigua Catedral de Bragança](#)
Catedral de Bragança / [Catedral de Bragança](#)



A Casa da Parra abre as súas portas cun novo proxecto expositivo que nos permite achegármonos á creatividade artística actual a través da fotografía. Ofrécenos, desde o corazón da capital galega, ao pé da catedral de Santiago, unha mostra que se caracteriza pola calidade de quen toma parte no seu contido, pero tamén polo relevo que ten o conxunto no irmandamento de dúas áreas xeográficas irmás: a Rexión Norte de Portugal e a Comunidade Autónoma de Galicia.

Con *Oito espazos para sete miradas* avanzamos nese camiño que estamos a construír conxuntamente Galicia e Portugal e que nos permite aproveitar as complicitades, relacións e interaccións entre dúas culturas, a galega e a portuguesa, unidas por sólidos vínculos históricos.

Facémolo a través da obra de sete persoas profesionais da fotografía asentadas na elite portuguesa desta arte do noso tempo. Cinco fotógrafos e dúas fotógrafas que achegan a súa sensibilidade e a súa calidade técnica para tomar a esencia dos oito templos da Rexión Norte que constitúen o eixe temático desta colección de imaxes.

As súas creacións remítennos á esencia dun pobo veciño do galego, co que mantemos puntos moi importantes de encontro e vencellos desde que temos memoria da nosa existencia. Tamén admiramos o xeito en que se expresa a súa identidade, con forza propia, e cun compoñente esencial que se manifesta na súa arquitectura histórica, no seu valioso legado patrimonial.

No marco do memorando de entendemento asinado en abril de 2015 entre a Consellería de Cultura e Educación, a Dirección Rexional de Cultura do Norte de Portugal e a Agrupación Europea de Cooperación Territorial, chegan a Galicia estes “oito espazos” á Casa da Parra, como un tesouro da imaxe contemporánea, pero tamén como un motivo novo para nos sentirmos máis próximos aínda neste camiño de irmandade que compartimos desde as dúas beiras do Miño.

Román Rodríguez González
Conselleiro de Cultura, Educación
e Ordenación Universitaria
Xunta de Galicia

La Casa de la Parra abre sus puertas con un nuevo proyecto expositivo que nos permite acercarnos a la creatividad artística actual a través de la fotografía. Nos ofrece, desde el corazón de la capital gallega, al pie de la catedral de Santiago, una exposición que se caracteriza por la calidad de quienes toman parte en su contenido, pero también por la relevancia que tiene el conjunto en el hermanamiento de dos áreas geográficas hermanas: la Región Norte de Portugal y la Comunidad Autónoma de Galicia.

Con *Ocho espacios para siete miradas* avanzamos en ese camino que estamos construyendo conjuntamente Galicia y Portugal y que nos permite aprovechar las complicitades, relaciones e interacciones entre dos culturas, la gallega y la portuguesa, unidas por sólidos vínculos históricos.

Lo hacemos a través de la obra de siete personas profesionales de la fotografía asentadas en la élite portuguesa de este arte de nuestro tiempo. Cinco fotógrafos y dos fotógrafas que acercan su sensibilidad y su calidad técnica para captar la esencia de los ocho templos de la Región Norte que constituyen el eje temático de esta colección de imágenes.

Sus creaciones nos remiten a la esencia de un pueblo vecino del gallego, con el que mantenemos puntos muy importantes de encuentro y vínculos desde que tenemos memoria de nuestra existencia. También admiramos la forma en que se expresa su identidad, con fuerza propia, y con un componente esencial que se manifiesta en su arquitectura histórica, en su valioso legado patrimonial. En el marco del memorando de entendimiento firmado en abril de 2015 entre la Consellería de Cultura e Educación, la Dirección Regional de Cultura del Norte de Portugal y la Agrupación Europea de Cooperación Territorial, llegan a Galicia estos “ocho espacios” a la Casa de la Parra, como un tesoro de la imagen contemporánea, pero también como un motivo nuevo para sentirmos más próximos aún este camino de hermandad que compartimos desde las dos orillas del Miño.

Román Rodríguez González
Conselleiro de Cultura, Educación
e Ordenación Universitaria
Xunta de Galicia



A exposición de fotografía que a Dirección Rexional de Cultura do Norte presenta, co título de *Oito espazos para sete miradas*, insírese no proxecto Ruta das catedrais. Financiado polo ON2, a Ruta das catedrais no Norte de Portugal constitúe un vehículo para materializar o obxectivo meirande, que é devolverlles ás catedrais unha atención global e responsable, a través de procesos concertados institucionalmente para as recuperar e para lles dar valor.

O horizonte da *Ruta das catedrais* é un horizonte eminentemente vivencial, xa que persegue a participación colectiva respecto dos elementos patrimoniais rehabilitados, ben a través de servizos de visita e de ofertas culturais de calidade, ben a través de espazos musealizados, ou outras fórmulas de conexión, como arquivos e bibliotecas, ou a través dunha programación cultural esixente, que contribúa dun xeito decidido á súa valoración.

As propostas de Egídio Santos – Concatedral de Miranda do Douro; Inês d'Orey – Catedral de Viana do Castelo; Luís Ferreira Alves – Catedral do Porto; Paulo Alegria – Catedral de Lamego; Paulo Pimenta – Catedral de Braga; Pedro Lobo – Catedral de Vila Real; Rita Burmester – Antiga Catedral de Bragança e Catedral de Bragança (nova), comparten a mencionada vocación vivencial do proxecto *Ruta das catedrais*.

A catedral nace da *cátedra*, e a catedral tamén se chama *catedral* “porque nela está a cátedra do bispo da diócese, símbolo da igrexa concreta, e así mesmo da unidade dos crentes naquela fe que o bispo anuncia como pastor do rebaño” (*Cerimonial dos bispos*, 42).

Os rexistos fotográficos que aparecen aquí configuran imaxes dunha inmanencia transcendente –ou dunha transcendencia inmanente–. O desafío de lles fornecermos sentido aos espazos queda agora lanzado a cada un e cada unha de nós. Coa certeza de que o camiño percorrido e compartido no ámbito desta exposición é xa unha ganancia vivencial para as catedrais.

António Ponte
Director Rexional de Cultura do Norte

La exposición de fotografía que la Dirección Regional de Cultura del Norte presenta, bajo el título de *Ocho espacios para siete miradas*, se encuadra en el proyecto Ruta de las catedrales. Financiado por el ON2 la Ruta de las catedrales en el Norte de Portugal constituye un vehículo para materializar el objetivo mayor, que es devolverles a las catedrales una atención global y responsable, a través de procesos concertados institucionalmente para recuperarlas y para darles valor.

El horizonte de la *Ruta de las catedrales* es un horizonte eminentemente vivencial, ya que persigue la participación colectiva respecto de los elementos patrimoniales rehabilitados, ya a través de servicios de visita y de ofertas culturales de calidad, ya a través de espacios musealizados, u otras fórmulas de conexión, como archivos y bibliotecas, o a través de una programación cultural exigente, que contribuya de una manera decidida a su valoración.

Las propuestas de Egidio Santos – Concatedral de Miranda do Douro; Inês d'Orey – Catedral de Viana do Castelo; Luís Ferreira Alves – Catedral do Porto; Paulo Alegria – Catedral de Lamego; Paulo Pimenta – Catedral de Braga; Pedro Lobo – Catedral de Vila Real; Rita Burmester – Antiga Catedral de Bragança e Catedral de Bragança (nova), comparten la mencionada vocación vivencial del proyecto *Ruta de las catedrales*.

La catedral nace de la *cátedra*, y la catedral también se llama *catedral* “porque en ella está la cátedra del obispo de la diócesis, símbolo de la iglesia concreta, e igualmente de la unidad de los creyentes en aquella fe que el obispo anuncia como pastor del rebaño” (*Ceremonial de los obispos*, 42).

Los registros fotográficos que aparecen aquí configuran imágenes de una inmanencia transcendente –o de una transcendencia inmanente–. El desafío de darles sentido a los espacios queda ahora lanzado para cada uno y cada una de nosotras y de nosotros. Con la certeza de que el camino recorrido y compartido en el ámbito de esta exposición es ya una ganancia vivencial para las catedrales.

António Ponte
Director Regional de Cultura del Norte

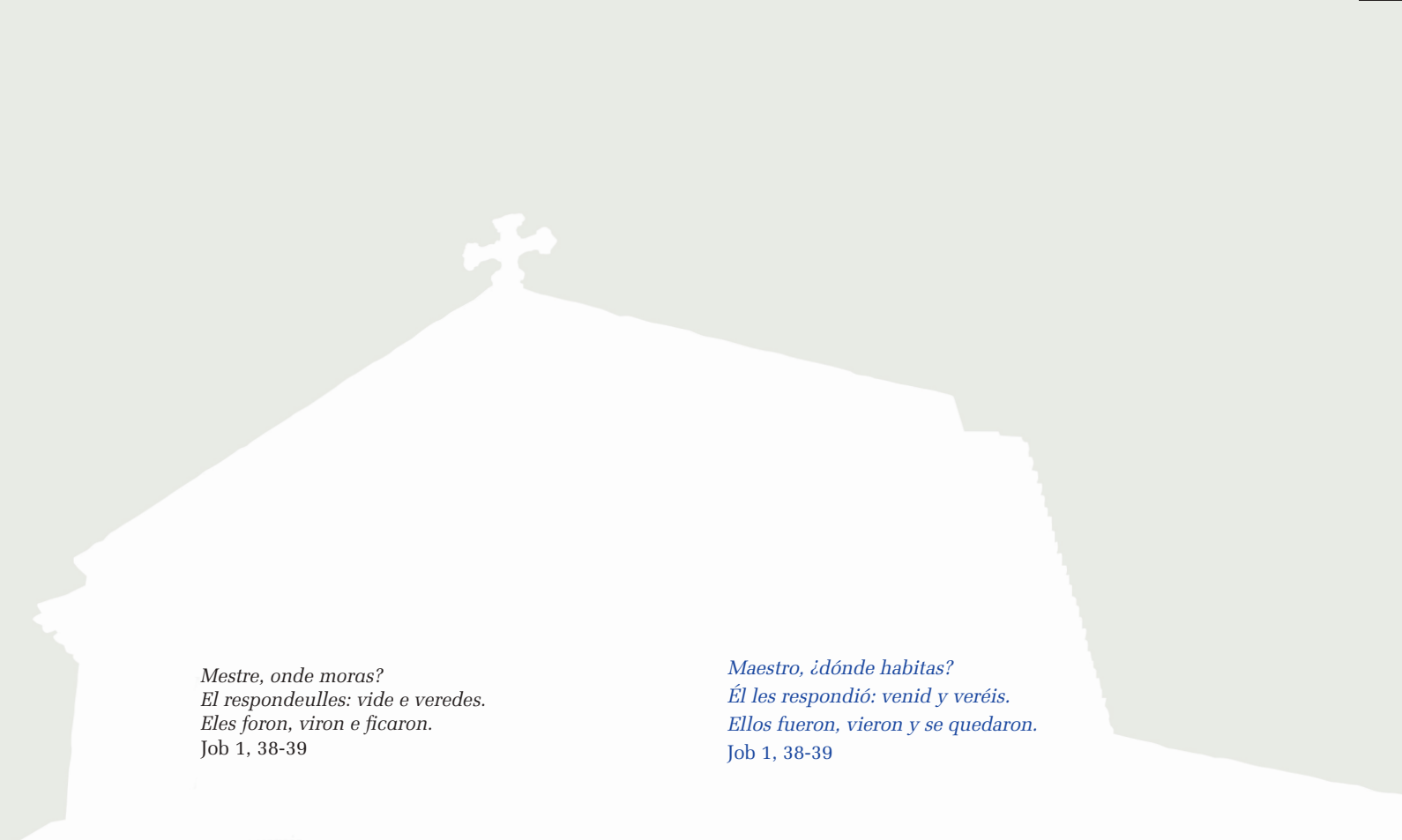
*A fin dunha viaxe apenas é máis ca o comezo doutra.
Cómpre ver o que non se viu, ver outra vez o que se viu
xa, ver na primavera o que se vira no verán, ver de día
o que se viu de noite, con sol onde antes a choiva caía,
ver a seara verde, o froito maduro, a pedra que mudou
de lugar, a sombra que aquí non estaba. Cómpre volver
aos pasos que se deron, para os repetir, e trazar camiños
novos ao carón deles. Cómpre recomenzar a viaxe.
Sempre. O viaxeiro volve xa.*

SARAMAGO, José
Viaxe a Portugal, 2ª ed., Lisboa, Editorial Caminho, 1984

*El final de un viaje apenas es más que el comienzo de
otro. Es necesario ver lo que no se había visto, ver otra
vez lo que se había visto ya, ver en primavera lo que se
había visto en verano, ver de día lo que se había visto de
noche, con sol donde antes la lluvia caía, ver los prados
verdes, el fruto maduro, la piedra que ha cambiado de
lugar, la sombra que aquí no estaba. Es necesario volver
sobre los pasos que se dieron, para repetirlos, y trazar
caminos nuevos a su lado. Es necesario recomenzar el
viaje. Siempre. El viajero vuelve ya.*

SARAMAGO, José
Viaje a Portugal, 2ª ed., Lisboa, Editorial Caminho, 1984





*Mestre, onde moras?
El respondeulles: vide e veredes.
Eles foron, viron e ficaron.
Job 1, 38-39*

*Maestro, ¿dónde habitas?
Él les respondió: venid y veréis.
Ellos fueron, vieron y se quedaron.
Job 1, 38-39*

PÓR AO CULTO É TOMAR O OCULTO

Podería dicirse que esta é, en certa medida, a finalidade última –como principal da *Ruta das catedrais*–. O acordo de cooperación asinado en 2009 entre a Conferencia Episcopal Portuguesa e o Ministerio da Cultura é explícito no que atinxe ao propósito de que se compartan os bens patrimoniais rehabilitados, sexa a través de servizos de visita e de ofertas culturais de calidade, por medio de espazos musealizados, ou outras fórmulas de conexión, como arquivos e bibliotecas, ou a través dunha programación cultural esixente, que contribúa dun xeito decidido á súa valoración. Este dezo –o do gozo– cúmprese unicamente, e só na medida na que a invitación –‘vide e veredes’– se acepta –‘eles foran, viron e ficaran’–. Entre a interrogante orixinal, ‘onde moras?’, e a resposta, ‘ficaran/permaneceran’, prodúcese o acto fundamental da adhesión.

As actividades programadas no ámbito da *Ruta das catedrais* pretenden promover e consolidar o vellelo cos monumentos/catedrais/patrimonio e darlle futuro ao pasado da herdanza cultural nelas contida. No que ao patrimonio respecta, non hai adhesión auténtica que non sexa vivencial –ir, ver, ficar...–.

PONER AL CULTO ES TOMAR LO OCULTO

Podría decirse que esta es, en cierta medida, la finalidad última –como principal de la *Ruta de las catedrales*–. El acuerdo de cooperación firmado en 2009 entre la Conferencia Episcopal Portuguesa y el Ministerio da Cultura es explícito en lo que atañe al propósito de que se compartan los bienes patrimoniales rehabilitados, ya sea a través de servicios de visita y de ofertas culturales de calidad, por medio de espacios musealizados, u otras fórmulas de conexión, como archivos y bibliotecas, o a través de una programación cultural esixente, que contribuya de una forma decidida a su valoración. Este deseo –el del gozo– se cumple únicamente, y solo en la medida en que la invitación –‘venid y veréis’– se acepta –‘ellos fueron, vieron y se quedaron’–. Entre la interrogante original, ‘¿dónde habitas?’, y la respuesta, ‘se quedaron/permanecieron’, se produce el acto fundamental de la adhesión.

Las actividades programadas en el ámbito de la *Ruta de las catedrales* pretenden promover y consolidar el vínculo con los monumentos/catedrales/patrimonio y darle futuro al pasado de la herencia cultural en ellas contenida. En lo que al patrimonio respecta, no hay adhesión auténtica que no sea vivencial –ir, ver, quedarse...–.

IR - NAS ORIXES: O PATRIMONIO E A FOTOGRAFÍA

A comprensión do fenómeno patrimonial, desde a perspectiva de que este constitúe un dos sinais de que o tempo actual esixe, máis alá da identificación da súa xénese, a definición dos termos da convención patrimonial. En Portugal, coma no resto de Europa, a orixe do patrimonio encóntrase asociada á consagración do monumento histórico. Trátase dun fenómeno europeo, emerxente no primeiro cuarto do século XIX, para o cal concorren as posibilidades do rexistro visual –primeiro, o gravado; depois a fotografía–. No caso portugués, o recoñecemento e o culto ao monumento histórico tivo, na prensa periódica, un espazo fundamental de mediatización teórica e iconográfica; a case sacralización do culto monumental investiu as construcións medievais de valor histórico, e converteunas, dalgún xeito, en intocables.

Plenos de historia, os monumentos son, asemade, unha herdanza do pasado e unha lección para o presente; ou sexa, patrimonio. Esta vocación patrimonial esclarece as razóns polas que, pouco tempo despois da extinción das ordes relixiosas e da nacionalización dos seus bens, sucedida en 1834, a Carta de lei que determina o modo de venda dos bens nacionais, con data do 15 de abril de 1835, exceptúa da venda, entre outros “[...] 3º As obras e edificios de notable antigüidade que merezan ser conservados como primores da arte, ou como monumentos históricos de grandes feitos, ou de épocas nacionais”.

VER - A NECESARIA APROPIACIÓN

A vinculación entre a persoa e as comunidades co patrimonio implica un proceso de apropiación. Pola similitude (aparente) entre os conceptos, importa distinguir apropiación e patrimonialización. Con Jean-Michel Leniaud comprendemos que unha das especificidades do concepto de patrimonio radica no feito de que este non existe a priori. Hipoteticamente, calquera obxecto é susceptible de se

IR – EN LOS ORÍGENES: EL PATRIMONIO Y LA FOTOGRAFÍA

La comprensión del fenómeno patrimonial, desde la perspectiva de que éste constituye uno de los signos de que el tiempo actual exige, más allá de la identificación de su génesis, la definición de los términos de la convención patrimonial. En Portugal, como en el resto de Europa, el origen del patrimonio se halla asociada a la consagración del monumento histórico. Se trata de un fenómeno europeo, emergente en el primer cuarto del siglo XIX, para el que concurren las posibilidades del registro visual –primero, el grabado; después, la fotografía–. En el caso portugués, el reconocimiento y el culto al monumento histórico ha tenido, en la prensa periódica, un espacio fundamental de mediatización teórica e iconográfica; la casi sacralización del culto monumental invistió las construcciones medievales de valor histórico, y las convirtió, de algún modo, en intocables.

Plenos de historia, los monumentos son, al mismo tiempo, una herencia del pasado y una lección para el presente; o sea, patrimonio. Esta vocación patrimonial esclarece las razones por las que, poco tiempo después de la extinción de las órdenes religiosas y de que se nacionalizasen sus bienes, lo que sucedió en 1834, la Carta de ley que determina el modo de venta de los bienes nacionales, con fecha de 15 de abril de 1835, exceptúa de la venta, entre otros “[...] 3º Las obras y edificios de notable antigüedad que merezcan conservarse como primores del arte, o como monumentos históricos de grandes hechos, o de épocas nacionales”.

VER - LA NECESARIA APROPIACIÓN

La vinculación entre la persona y las comunidades con el patrimonio implica un proceso de apropiación. Por la similitud (aparente) entre los conceptos, importa distinguir apropiación y patrimonialización. Con Jean-Michel Leniaud comprendemos que una de las especificidades del concepto de patrimonio radica en el hecho de que éste no existe a priori. Hipotéticamente, cualquier objeto es susceptible de

encadrar no eido patrimonial nos termos dun proceso de apropiación patrimonial ou, con outras palabras, de patrimonialización.

O obxecto, unha vez patrimonializado, muda de natureza e de función. Traduzamos, para o dominio patrimonial: o patrimonio non existe a priori. No caso das catedrais, esta patrimonialización deuse pola vía legal, a través do instrumento xurídico da clasificación, regulada polo Decreto do 16 de xuño de 1910. Sen prexuízo do lugar da clasificación legal na táboa do recoñecemento de valor cultural, nun senso amplo, das catedrais, a historia de máis dun século de clasificación claramente demostra que unha patrimonialización que non sexa tamén apropiación-vencello-adhesión-compromiso da persoa e das comunidades co patrimonio, é estéril.

As fotografías que agora se presentan son testemuños de apropiación e de apelación ao compromiso. Non pechan un ciclo nin cumpren (soamente) un programa; antes invitan á nosa participación nos bens inmoables clasificados, isto é, legalmente patrimonializados, que son as catedrais.

FICAR - PARA UNHA ÉTICA DA PRESERVACIÓN

O patrimonio –nos termos en que chegou a teorizarse nestes últimos douscentos anos–, tornouse unha compoñente da calidade de vida. “Patrimonio é todo o que ten calidade para a vida cultural e física da persoa e ten notorio significado na existencia e na afirmación das diferentes comunidades, desde a veciñal e parroquial á municipal, á rexional, ata a nacional e internacional. Neste dobre aspecto, isto é, o de patrimonio como valor de identidade e de memoria dunha comunidade e, sobre todo, o de patrimonio como calidade de vida, é polo que cada vez se falará máis respecto del e dáráselle, no futuro, unha importancia e atención moito maiores [...]”, afirmaba Carlos Alberto Ferreira de Almeida.

Como pode non ser meirande a achega das catedrais para esta calidade de vida? - “As catedrais naceron no auxe da Idade Media ao lado das Summas teoló-

encuadrarse en el ámbito patrimonial en los términos de un proceso de apropiación patrimonial o, con otras palabras, de patrimonialización.

El objeto, una vez patrimonializado, muda de naturaleza y de función. Traduzcamos, al dominio patrimonial: el patrimonio no existe a priori. En el caso de las catedrales, esta patrimonialización se dio por vía legal, a través del instrumento jurídico de clasificación, regulada por Decreto del 16 de junio de 1910. Sin perjuicio del lugar de clasificación legal en la tabla de reconocimiento de valor cultural, en un sentido amplio, de las catedrales, la historia de más de un siglo de clasificación demuestra claramente que una patrimonialización que no sea también apropiación-vínculo-adhesión-compromiso de la persona y de las comunidades con el patrimonio, es estéril.

Las fotografías que ahora se presentan son testimonios de apropiación y de apelación al compromiso. No cierran un ciclo ni cumplen (solamente) un programa; antes invitan a nuestra participación en los bienes inmuebles clasificados, esto es, legalmente patrimonializados, que son las catedrales.

QUEDARSE - PARA UNA ÉTICA DE LA PRESERVACIÓN

El patrimonio –en los términos en que ha llegado a teorizarse en estos últimos doscientos años–, se ha vuelto un componente de la calidad de vida. “Patrimonio es todo lo que tiene calidad para la vida cultural y física de la persona y tiene notorio significado en la existencia y en la afirmación de las diferentes comunidades, desde la vecinal y parroquial a la municipal, a la regional, hasta la nacional e internacional. En este doble aspecto, esto es, el de patrimonio como valor de identidad y de memoria de una comunidad y, sobre todo, el de patrimonio como calidade de vida, es por lo que cada vez se hablará más respecto de él y se le dará, en el futuro, un importancia y atención mucho mayores [...]”, afirmaba Carlos Alberto Ferreira de Almeida. ¿Cómo puede no ser mayor la aportación de las catedrales para esta calidade de vida? - “Las catedrales nacieron en el auge de la Edad Media al lado de las

xicas: estas eran a síntese do saber humano coroado co saber sobre Deus; a catedral era o monumento definidor do espazo urbano, da paisaxe e do tempo. Ambas loitaban contra o caos”.

Enfrontar e superar o caos é participar nunha ética de salvagarda que contempla, moito máis aló de salvar obxectos, recrear relacións entre as persoas e os lugares.

PÓR AO CULTO É REVELAR

O proxecto *Ruta das catedrais* integra múltiples accións infraestruturais, é dicir, obra no corpo físico do monumento.

Con todo, nin só de pan vive o home, nin só de obra viven as catedrais... porque o patrimonio precisa dunha estima enraizada nunha actitude contemplativa, que axude a recoñecer o tesouro da herdanza recibida, que relegue ás persoas e que centre a mirada sobre a catedral, centro irradiador de culto, como sede da igrexa concreta, pero tamén como difusor de cultura.

Elvira Rebelo

Dirección Rexional de Cultura do Norte

Summas teolóxicas: estas eran la síntesis del saber humano coronado con el saber sobre Dios; la catedral era el monumento definidor del espacio urbano, del paisaje y del tiempo. Ambas luchaban contra el caos”.

Enfrentar y superar el caos es participar en una ética de preservación que contempla, mucho más allá de salvar objetos, recrear relaciones entre las personas y los lugares.

PONER AL CULTO ES REVELAR

El proyecto *Ruta de las catedrales* integra múltiples acciones infraestructurales, es decir, obra en el cuerpo físico del monumento.

Con todo, ni solo de pan vive el hombre, ni solo de obra viven las catedrales... porque el patrimonio precisa un aprecio arraigado en una actitud contemplativa, que ayude a reconocer el tesoro de la herencia recibida, que relegue a las personas y que centre la mirada sobre la catedral, centro irradiador de culto, como sede de la iglesia concreta, pero también como difusor de cultura.

Elvira Rebelo

Dirección Regional de Cultura del Norte

CONCATEDRAL DE MIRANDA DO DOURO

EGÍDIO SANTOS

Nacido no Porto en 1970, realizou o Curso de Fotografía da Escola Superior Artística desa cidade. Traballou en diversos xornais, entre os que destacan *O Independente*, *Jornal de Negócios* e a revista *Exame*. Colabora con diversas institucións, como a Universidade do Porto, CCDR-N, Museo do Douro, Porto Bussiness School, Câmara Municipal do Porto ou a Comissão dos Vinhos Verdes.

Ten os seus traballos publicados en preto de 30 libros, e participou en aproximadamente 20 exposicións individuais e colectivas.

Figura nas coleccións do Centro Portugués de Fotografía e no Museo do Douro.

CONCATEDRAL DE MIRANDA DO DOURO

EGÍDIO SANTOS

Nacido en Oporto en 1970, realizou el Curso de Fotografía de la Escuela Superior Artística de esa ciudad. Ha trabajado en diversos periódicos, entre los que destacan *O Independente*, *Jornal de Negócios* y la revista *Exame*. Colabora con diversas instituciones, como l Universidade de Oporto, CCDR-N, Museu do Douro, Porto Bussiness School, Câmara Municipal do Porto o la Comissão dos Vinhos Verdes.

Tiene sus trabajos publicados en cerca de 30 libros, y ha participado en aproximadamente 20 exposiciones individuales y colectivas.

Figura en las colecciones del Centro Portugués de Fotografía y en el Museo do Douro. fía e no Museo do Douro.







CATEDRAL DE VIANA DO CASTELO

INÊS D'OREY

Nacida no Porto en 1977.

Traballa como fotógrafa independente, dun xeito especial nas áreas de arquitectura e de escenografía.

Desenvolve proxectos artísticos utilizando como principal medio a fotografía.

En 2007 foi a gañadora do premio Novo Talento Fotografía FNAC e realizou unha estadía artística na Fundación Inês de Castro.

Entre 1999 e 2002 foi bolseira do Centro Portugués de Fotografía, estudou fotografía no London College of Printing, en Londres, e no Studio Marangoni, en Florencia.

O seu traballo publícase e expónse frecuentemente en Portugal e no estranxeiro.

Publicou en 2010 o seu primeiro libro, *Mecanismo da troca*, e en 2011, o seu segundo libro, *Porto interior*.

Inês d'Orey está integrada na axencia Dear Sir e representa a galería Presença.

CATEDRAL DE VIANA DO CASTELO

INÊS D'OREY

Nacida en Oporto en 1977.

Trabaja como fotógrafa independente, de forma especial en las áreas de arquitectura y de escenografía.

Desarrolla proyectos artísticos utilizando como principal medio la fotografía.

En 2007 fue ganadora del premio Nuevo Talento Fotografía FNAC y realizó una estancia artística en la Fundación Inés de Castro.

Entre 1999 y 2002 fue becaria del Centro Portugués de Fotografía, estudió fotografía en el London College of Printing, en Londres, y en el Studio Marangoni, en Florencia.

Su trabajo se publica y se expone frecuentemente en Portugal y en el extranjero.

Publicó en 2010 su primer libro, *Mecanismo da troca*, y en 2011, su segundo libro, *Porto interior*.

Inês d'Orey está integrada en la agencia Dear Sir y la representa la galería Presença.







CATEDRAL DO PORTO

LUIS FERREIRA ALVES

Nacido en Valadares (V. N. da Gaia) o 25 de abril de 1938. Membro activo do Cineclub do Porto, foi cofundador da Secção de Formato Reduzido e Cinema Experimental. En 1982, e pola súa actividade como fotógrafo amator (exposicións na Cooperativa Árvore, especialmente na fotografía de teatro, como resultado do seu vencello coas compañías de teatro independentes do norte) foi convidado polo arquitecto Pedro Ramalho a realizar un diaporama sobre a súa obra; aí estivo o punto de partida para a súa actividade como fotógrafo profesional. Especializouse na fotografía de arquitectura, patrimonio e territorio, e apareceron regularmente os seus traballos en revistas de arquitectura de todo o mundo. Ten decenas de libros editados (de arquitectura, institucionais e outros) dentro e fóra de Portugal; é tamén realizador de vídeos de arquitectura. Das exposicións individuais máis recentes destacan, en 2008, *Em obra*, exposición itinerante coorganizada entre OASRN e DAAUM, e *Princípio e fim de un projecto*, Eduardo Souto Moura e Luís Ferreira Alves – Galería JN. en 2014, *Palácio do Freixo Ruína e Regeneração*, a exposición *Porto Poetic* OASRN – Galería Municipal Almeida Garrett. *Paisagens de Torga hoje* – Espaço Miguel Torga – Sabrosa. En setembro de 2013 concedéuselle o título de membro honorario da Orde dos Arquitectos.

CATEDRAL DO PORTO

LUIS FERREIRA ALVES

Nacido en Valadares (V. N. da Gaia) el 25 de abril de 1938. Miembro activo del Cineclub de Oporto, fue cofundador de la Sección de Formato Reducido y Cine Experimental. En 1982, y por su actividad como fotógrafo aficionado (exposiciones en la Cooperativa Árvore, especialmente en fotografía de teatro, como resultado de su vínculo con las compañías de teatro independientes del norte) fue invitado por el arquitecto Pedro Ramalho a realizar un diaporama sobre su obra; ahí estaba el punto de partida para su actividad como fotógrafo profesional. Se especializó en fotografía de arquitectura, patrimonio y territorio, y han aparecido regularmente sus trabajos en revistas de arquitectura de todo el mundo. Ha editado decenas de libros (de arquitectura, institucionales y otros) dentro y fuera de Portugal; es también realizador de vídeos de arquitectura. De las exposiciones individuales más recientes destacan, en 2008, *Em obra*, exposición itinerante coorganizada entre OASRN y DAAUM, y *Princípio e fim de un projecto*, Eduardo Souto Moura e Luís Ferreira Alves – Galería JN. en 2014, *Palácio do Freixo Ruína e Regeneração*, a exposición *Porto Poetic* OASRN – Galería Municipal Almeida Garrett. *Paisagens de Torga hoje* – Espaço Miguel Torga – Sabrosa. En septiembre de 2013 se le concedió el título de miembro honorario de la Orde de los Arquitectos..







CATEDRAL DE LAMEGO

PAULO ALEGRIA (Paulgi)

Nacido en 1970 en Oliveira de Azeméis, vive e traballa en Viana do Castelo. Autor do libro *Romeiros*, un retrato contemporáneo das persoas que concorren ás romerías altomiñotas e das tradicións que nelas se manifestan. Foi responsable de filmación na película *Alto do Minho*, traballo documental etnopoético sobre a identidade do pobo altomiñoto, e asignóuselle unha bolsa da Estação Imagem de Mora, onde desenvolveu un intenso traballo fotográfico sobre a poboación do concello alentexano, onde documenta o seu asociacionismo cultural, recreativo, deportivo e humanitario, que se converteu no libro *Cultura Magra*. Formouse en deseño gráfico e pasou por outras áreas do coñecemento, como a arquitectura, a educación visual, o gravado, a serigrafía e a fotografía.

CATEDRAL DE LAMEGO

PAULO ALEGRIA (Paulgi)

Nacido en 1970 en Oliveira de Azeméis, vive y trabaja en Viana do Castelo. Autor del libro *Romeiros*, un retrato contemporáneo de las personas que concurren a las romerías altomiñotas y de las tradiciones que en ellas se manifiestan. Fue responsable de filmación en el filme *Alto do Minho*, trabajo documental etnopoético sobre la identidad del pueblo altomiñoto, y se le asignó una beca de la Estação Imagem de Mora, donde desarrolló un intenso trabajo fotográfico sobre la población del ayuntamiento alentejano, donde documenta su asociacionismo cultural, recreativo, deportivo y humanitario, que se convirtió en el libro *Cultura Magra*. Se formó en diseño gráfico y pasó por otras áreas del conocimiento, como la arquitectura, la educación visual, el grabado, la serigrafía y la fotografía..







CATEDRAL DE BRAGA

PAULO PIMENTA

Se a fotografía xurdiu por casualidade ou non en Paulo Pimenta, lévao a asistir ao curso superior de fotografía da ESAP que conclúe en 1994. A vertente do fotoxornalismo é a que mellor encaixa como primeira paixón, e é no xornal *Público*, onde se integra desde hai máis de 15 anos, onde a pode vivir decotío. E non pasa un día no que non fotografe todo o que lle esperta o seu sentido de observación máis decidido. A súa efervescencia creativa amplíase cando fotografa os palcos reais e os escenarios das historias vividas que documenta permanentemente. Ve o seu traballo recoñecido co premio máximo de fotoxornalismo Estação Imagem Mora en 2010, cunha fotorreportaxe titulada *Linha do Sabor*; no ano 2012, e tamén en 2013, obtivo o segundo lugar na categoría Artes e Espectáculos, e en 2015, o premio máximo Estação Imagem de Viana do Castelo, coa fotorreportaxe *Rasgado*, na categoría de Artes e Espectáculos. En 2012 resultou seleccionado para o Aday.org, un certame internacional que se plasmou nun libro, onde viu publicadas as súas fotografías. O seu traballo pode verse en diversas publicacións nacionais e internacionais, como a serie de 2010 para a compañía de teatro As Boas Raparigas, con fotografías de cuberta, no libro de fotografía *Pina Bausch Internationales Tanzfestival NRW 2008, Café Muller*, ou no libro *15 anos do Público*. Son múltiples as exposicións colectivas e individuais que compoñen a lista dos seus traballos máis relevantes.

Destacan, nas exposicións individuais, a do Centro Portugués de Fotografía no Porto, con *Histórias Fora de Palco*, na Embaixada Lomográfica do Porto a exposición *Encontros/Desencontros*, a exposición *Na casa de*, cunha xira por varias FNAC do país; tamén a exposición integrada no Proxecto Reintegração pela Arte, por invitación de Luísa Pinto, escenógrafa e actualmente directora do Teatro Constantino Nery con *10 Espectáculos, 10 Mulheres*, na Galería Municipal da Cámara de Matosinhos, a exposición *20 Anos de fotografia*, da compañía de teatro As Boas Raparigas, no mobiliario urbano de toda a cidade do Porto, a mostra *O meu Paredes de Coura*, sobre os vinte anos do Festival Paredes de Coura, no Centro Cultural da vila, a mostra *Rock no Rolo*, sobre as “Noites Ritual” no Palácio de Cristal, no Porto, a participación no New York Photo Festival e a exposición *Memorias das Mãos*, en Ovar, para celebrar a inauguración da Escola de Artes e Ofícios. Integrouse en diversos proxectos multidisciplinares e de carácter social. Actualmente están no *Projecto Troika*. Exposicións colectivas en 2014; *Primeira Pedra, Monte Xisto*, bienal internacional de Arquitectura de Venecia, presentación do *Projecto Troika* en xullo e edición do libro en decembro, no edificio Axa, do Porto. Actualmente na fase final do proxecto *Rutas das catedrais do Norte*, presentado en xuño de 2015, e a participación na exposición de fotografía do *Público 2x11* na galería UPTEC PINC.

www.fotospress.blogspot.com

CATEDRAL DE BRAGA

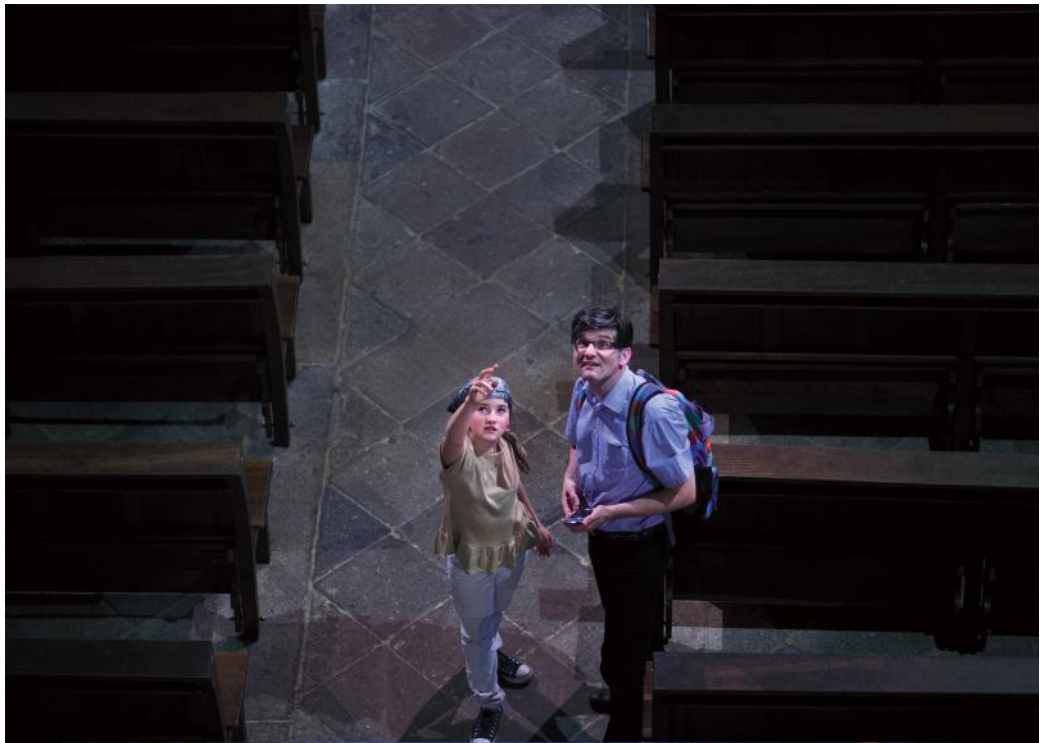
PAULO PIMENTA

Si la fotografía surgió por casualidad o no en Paulo Pimenta, le lleva a asistir al curso superior de fotografía de la ESAP que concluye en 1994. La vertiente del fotoperiodismo es la que mejor encaja como primera pasión, y es en el diario *Público*, donde se integra desde hace más de 15 años, donde la puede vivir habitualmente. Y no pasa un día en el que no fotografíe todo lo que le despierta su sentido de observación más decidido. Su efervescencia creativa se amplía cuando fotografía los palcos reales y los escenarios de las historias vividas que documenta permanentemente. Ve su trabajo reconocido con el premio máximo de fotoperiodismo Estação Imagem Mora en 2010, con un fotorreportaje titulado *Linha do Sabor*; en el año 2012, y también en 2013, obtuvo el segundo lugar en la categoría Artes y Espectáculos, y en 2015, el premio máximo Estação Imagem de Viana do Castelo, con el fotorreportaje *Rasgado*, en la categoría de Artes y Espectáculos. En 2012 resultó seleccionado para el Aday.org, un certamen internacional que se plasmó en un libro, donde vio publicadas sus fotografías. Su trabajo puede contemplarse en diversas publicaciones nacionales e internacionales, como la serie de 2010 para la compañía de teatro As Boas Raparigas, con fotografías de cubierta, en el libro de fotografía *Pina Bausch Internationales Tanzfestival NRW 2008, Café Muller*, o en el libro *15 anos do Público*. Son múltiples las exposiciones colectivas e individuales que integran el listado de sus trabajos más relevantes. Destacan, en las exposiciones individuales, la del Centro Portugués de Fotografía en Oporto, con *Histórias Fora de Palco*, en la Embajada Lomográfica de Oporto la exposición *Encontros/Desencontros*, la exposición *Na casa de*, con una gira por varias FNAC del país; también la exposición integrada en el proyecto Reintegração pela Arte, por invitación de Luísa Pinto, escenógrafa y actualmente directora del Teatro Constantino Nery, con *10 Espectáculos, 10 Mulheres*, en la Galería Municipal de la Cámara de Matosinhos, la exposición *20 Anos de fotografia*, de la compañía de teatro As Boas Raparigas, en el mobiliario urbano de toda la ciudad de Oporto, la muestra *O meu Paredes de Coura*, sobre los veinte años del Festival Paredes de Coura, en el Centro Cultural de la villa, la muestra *Rock en el Rolo*, sobre las “Noches Ritual” en el Palacio de Cristal, en Oporto, la participación en el New York Photo Festival y la exposición *Memorias das Mãos*, en Ovar, para celebrar la inauguración de la Escuela de Artes y Oficios. Se ha integrado en diversos proyectos multidisciplinares y de carácter social. Actualmente está en el *Projecto Troika*. Exposiciones colectivas en 2014; *Primeira Pedra, Monte Xisto*, bienal internacional de Arquitectura de Venecia, presentación del *Projecto Troika* en julio y edición del libro en diciembre, en el edificio Axa, de Oporto. Actualmente en la fase final del proyecto *Rutas de las catedrales del Norte*, presentado en junio de 2015, y participa en la exposición de fotografía de *Público 2x11* en la galería UPTEC PINC.

www.fotospress.blogspot.com







CATEDRAL DE VILA REAL

PEDRO LOBO

Nacido o 22 de agosto de 1956 no Porto.

Vive en Guimarães. Emigrou para Canadá en 1972.

Estudou fotografía de 1979 a 1981 no Sheridan College, de Oakville (Canadá).

En 1981 traballa como asistente para o seu profesor de fotografía Patrick Knox.

En 1982 traballa nun laboratorio fotográfico BGM, de Toronto (Canadá).

De 1985 a 1988 volve para Porto, onde contribúe a crear o Bar-Aniki-Bobó.

De 1988 a 1989 trasládase a Newcastle (Inglaterra) onde asiste ao politécnico de fotografía.

En 1989 inicia a carreira comercial no Porto; aparece en diversas publicacións e traballa en varios obradoiros de deseño gráfico, axencias de publicidade e catálogos de venda directa.

Exposicións:

1979 exposición individual de retratos na Coop Arvore.

1993 exposición *Memorias da industria* no Rivoli

1994 exposición individual Museo D. Diego de Sousa, en Braga.

2007 exposición individual de retratos (nariz vermello) na casa de Serralves

2011 exposición individual no Museo Nogueira da Silva.

CATEDRAL DE VILA REAL

PEDRO LOBO

Nacido el 22 de agosto de 1956 en Oporto.

Vive en Guimarães. Emigró a Canadá en 1972.

Estudió fotografía de 1979 a 1981 en el Sheridan College, de Oakville (Canadá).

En 1981 trabaja como asistente para su profesor de fotografía Patrick Knox.

En 1982 trabaja en un laboratorio fotográfico BGM, de Toronto (Canadá).

De 1985 a 1988 vuelve a Oporto, donde contribuye a crear el Bar-Aniki-Bobó.

De 1988 a 1989 se traslada a Newcastle (Inglaterra) donde asiste al politécnico de fotografía.

En 1989 inicia la carrera comercial en Oporto; aparece en diversas publicaciones y trabaja en varios talleres de diseño gráfico, agencias de publicidad y catálogos de venta directa.

Exposiciones:

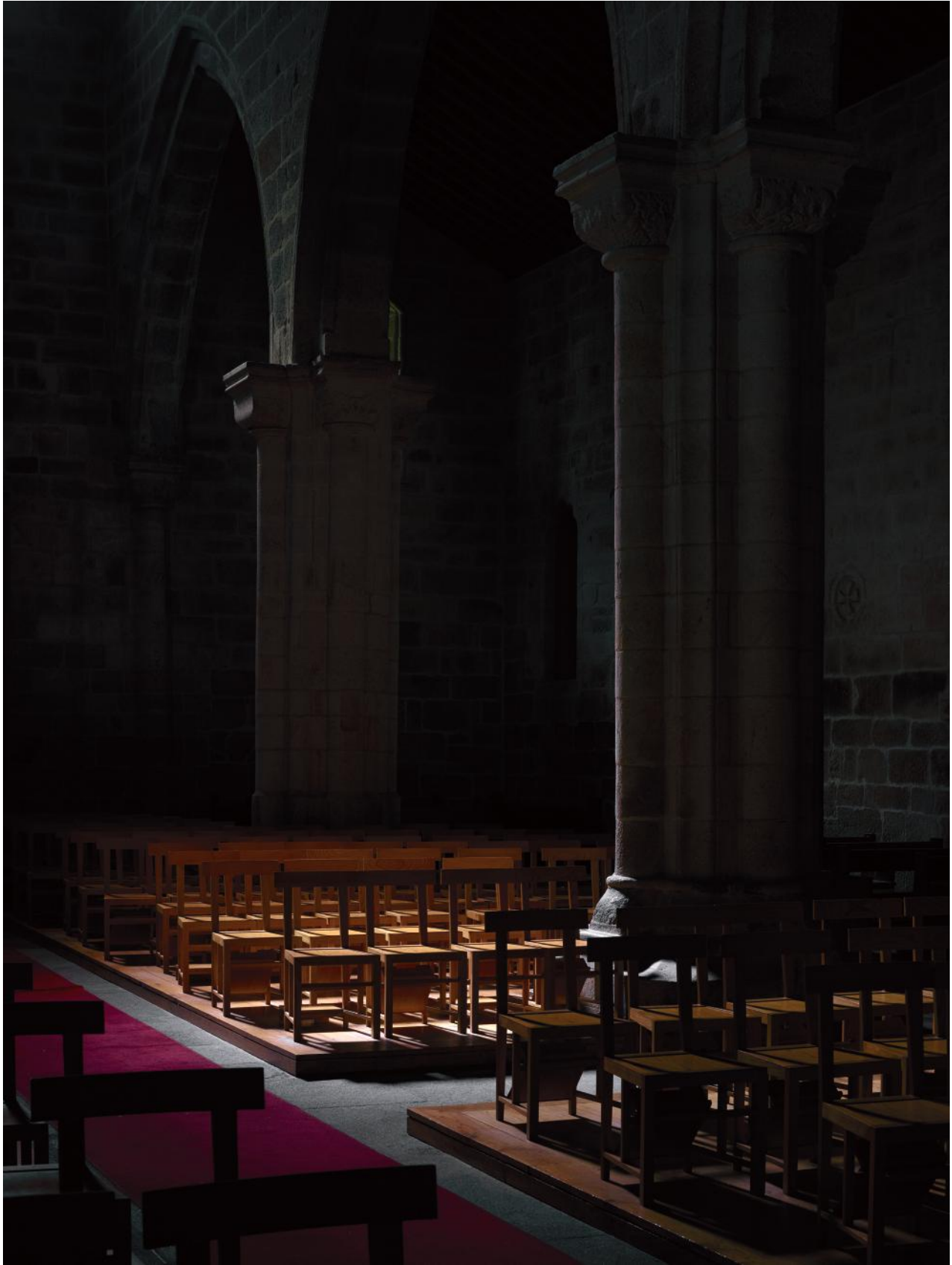
1979 exposición individual de retratos en la Coop Arvore.

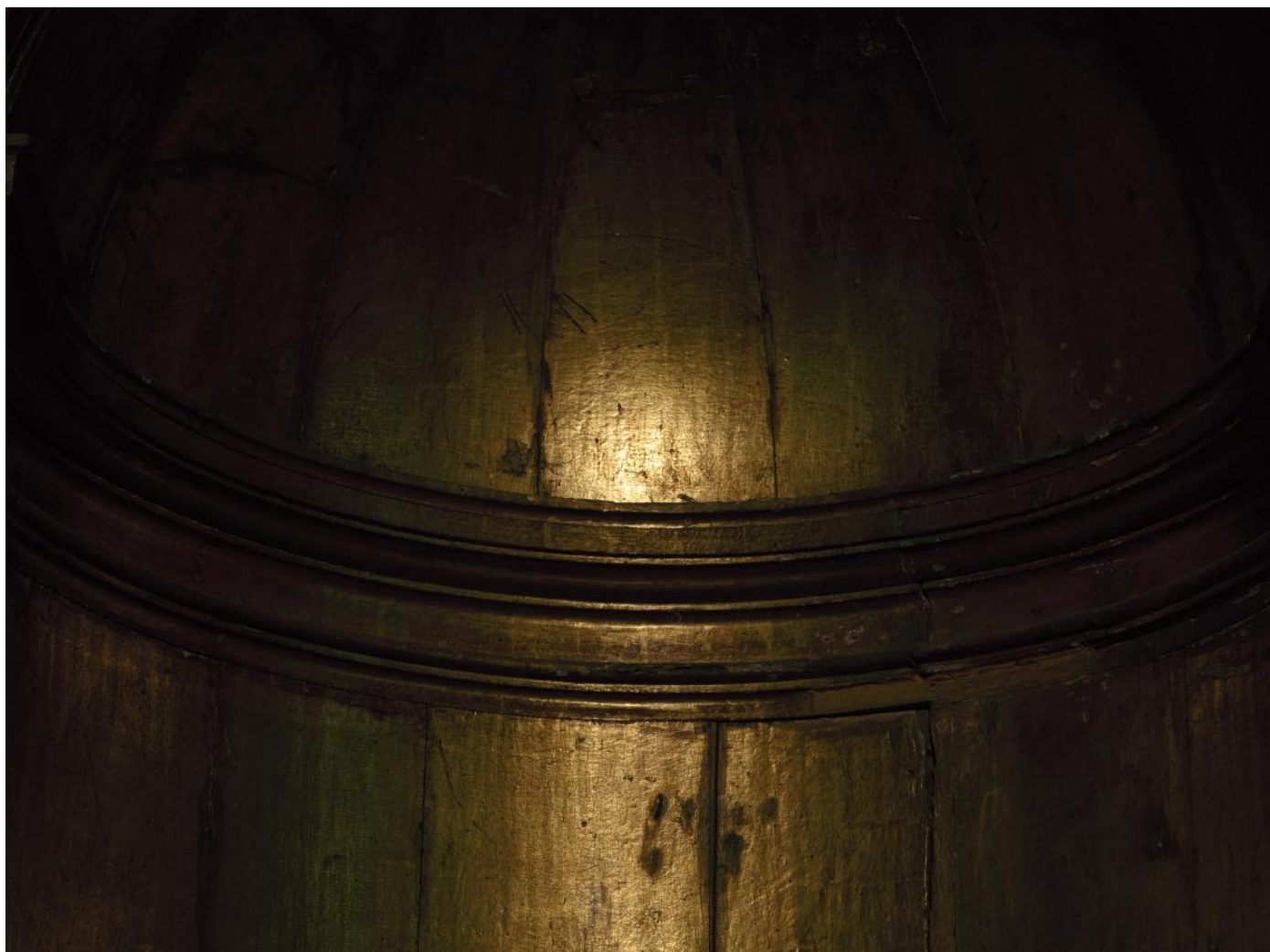
1993 exposición *Memorias da industria* en el Rivoli

1994 exposición individual Museo D. Diego de Sousa, en Braga.

2007 exposición individual de retratos (nariz roja) en la casa de Serralves

2011 exposición individual en el Museo Nogueira da Silva.







ANTIGA CATEDRAL DE BRAGANÇA
CATEDRAL DE BRAGANÇA

RITA BURMESTER

Formouse en fotografía na ESAP en 1990 e inicia, no mesmo ano, diversas colaboracións coa galería Ether- Vale tudo menos tirar olhos. Entre 1997 e 2008 colabora co Museo de Serralves na documentación fotográfica das exposicións e dos fondos do museo. Con Pedro Dantas, publica en 2001 *Porto A'brir*, editado pola ASA e cofinanciado por Porto 2001 Capital da Cultura, e en 2008 o libro *Splendid Garage*.

En 2004 expón na Galería Espaço 552, do Porto. Participa na exposición colectiva *Como se fosse a primeira vez...* na galería Miguel Justino, de Lisboa, en 2013.

ANTIGA CATEDRAL DE BRAGANÇA
CATEDRAL DE BRAGANÇA

RITA BURMESTER

Se formó en fotografía en la ESAP en 1990 e inicia, en el mismo año, diversas colaboraciones con la galería Ether- Vale tudo menos tirar olhos. Entre 1997 y 2008 colabora con el Museo de Serralves en la documentación fotográfica de las exposiciones y fondos del museo. Con Pedro Dantas, publica en 2001 *Porto A'brir*, editado por la ASA y cofinanciado por Porto 2001 Capital da Cultura, y en 2008 el libro *Splendid Garage*.

En 2004 expone en la Galería Espaço 552, de Oporto. Participa en la exposición colectiva *Como se fosse a primeira vez...* en la galería Miguel Justino, de Lisboa, en 2013.









OITO ESPAÇOS PARA SETE MIRADAS

[Autores / Espazos](#)

Egídio Santos / Concatedral de Miranda do Douro

Inês d'Orey / Catedral de Viana do Castelo

Luis Ferreira Alves / Catedral do Porto

Paulo Alegria / Catedral de Lamego

Paulo Pimenta / Catedral de Braga

Pedro Lobo / Catedral de Vila Real

Rita Burmester / Catedral e Antiga Catedral de Bragança

OCHO ESPACIOS PARA SIETE MIRADAS

[Autores / Espacios](#)

Egídio Santos / Concatedral de Miranda do Douro

Inês d'Orey / Catedral de Viana do Castelo

Luis Ferreira Alves / Catedral do Porto

Paulo Alegria / Catedral de Lamego

Paulo Pimenta / Catedral de Braga

Pedro Lobo / Catedral de Vila Real

Rita Burmester / Catedral y Antigua Catedral de Bragança



 **CULTURA**
NORTE

galicia

ISBN 978-84-453-5204-5



GOVERNO DE
GALICIA
NORTE DE
PORTUGAL
COOPERAÇÃO TERRITORIAL



GOVERNO DE
PORTUGAL

SECRETÁRIO DE ESTADO
DA CULTURA



XUNTA
DE GALICIA